

---

*« La traduction est ce qui transforme tout  
pour que rien ne change. »*

*Günter Grass*

---

## CONTACT

---

Lieu dit Le Crann  
N° 10-11  
29690 Berrien

Tél. : 06 76 62 00 03  
[veronique.guider@a-world-of-words.eu](mailto:veronique.guider@a-world-of-words.eu)

**Véronique GUIDER (EI)**

**TRADUCTRICE**

De l'hébreu et de l'anglais  
vers le français

# A world of Words

Créée en 2013, A World of Words est une entreprise individuelle dans le domaine de la traduction.

Je suis traductrice indépendante de l'hébreu et de l'anglais vers le français.

## Qui suis-je ?

J'ai vécu, étudié et travaillé en France où je suis née et où je vis aujourd'hui, et en Israël où j'ai résidé pendant 16 ans. Avoir vécu dans ces deux pays est une expérience très formatrice tant sur le plan linguistique que sur le plan humain. Cette expérience m'a permis de comparer ces deux pays et m'a donné un point de vue unique sur leur culture et sur ce qui les rapproche ou les différencie. Un atout pour comprendre vos clients potentiels.

- Licenciée en anglais et en littérature française.
- Doublement certifiée en traduction, en hébreu d'une part et en anglais d'autre part,
- Formée en traduction juridique (*traduction de contrat*) et à l'expertise de justice

## Mes services

Mon travail porte essentiellement sur la traduction de documents bancaires, fiscaux et juridiques tels que :

### Domaine bancaire :

- Contrat de prêt
- Politiques internes et procédures bancaires
- Formulaire de demande de prêt
- Conditions générales et contrats de service
- Lettres d'information aux clients

### Domaine fiscal :

- Déclaration fiscale
- Avis d'imposition
- Audits fiscaux
- Correspondances avec les autorités fiscales

### Domaine juridique :

- Contrats commerciaux (accords de vente, accords de partenariat, contrats de distribution, et autre)
- Contrats de travail
- Actes notariés et documents de succession

Cette liste n'est pas exhaustive. J'interviens également dans d'autres domaines, dont dernièrement :

- Des témoignages
- Des travaux de mémoire
- Des plans (Autocad)
- Et autres



## Mes engagements

Membre de la **Société Française des Traducteurs** (SFT) et de l'**Israël Translators Association** (ITA)

- J'adhère à leurs codes déontologiques
- Je respecte la confidentialité de toutes données transmises par un client.
- Je me prévaux également des normes ISO 17100 (juillet 2015) et ISO 17100/A1 (octobre 2017).

*« Traduire, c'est produire avec des moyens différents des effets analogues. »*

*Paul Valéry*